

1. PODMIENKY POUŽÍVANIA A POSKYTOVANIA SLUŽBY ECHA SUBMISSION PORTAL (Verzia 4.2 – 27.12.2021)

PRED POUŽITÍM SLUŽBY ECHA SUBMISSION PORTAL SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE TIETO PODMIENKY, KTORÝMI SA RIADI POUŽÍVANIE SLUŽBY ECHA SUBMISSION PORTAL. AK SÚHLASÍTE S PODMIENKAMI SLUŽBY KLIKNITE NA „AGREE“ (SÚHLASÍM). AK NESÚHLASÍTE S PODMIENKAMI SLUŽBY, KLIKNITE NA „REJECT“ (NESÚHLASÍM). PRÍSTUP DO SLUŽBY ECHA SUBMISSION PORTAL JE PODMIENENÝ PREDCHÁDZAJÚCIM SÚHLASOM S TÝMITO PODMIENKAMI.

1. Vymedzenie pojmov

(a) Pokiaľ sa vyslovene neuvádza opak, použité pojmy majú tento význam:

„ECHA Submission Portal“ (Portál ECHA na predkladanie informácií)	centrálny IT systém, ktorý zahŕňa oficiálnu webovú aplikáciu portálu agentúry ECHA na predkladanie informácií, funkciu S2S a webové sídlo určené na predkladanie údajov požadovaných v rámci príslušných právnych predpisov a na prístup k akejkoľvek komunikácii súvisiacej s takýmto predkladaním. Systém podporuje požiadavky príslušných právnych predpisov a akýchkoľvek súvisiacich právnych predpisov.
Dotknutá osoba	identifikovaná alebo identifikovateľná fyzická osoba.
EFSA	Európsky úrad pre bezpečnosť potravín so sídlom v Parme v Taliansku.
ECHA	Európska chemická agentúra založená v Helsinkách vo Fínsku v roku 2007.
Funkcia S2S	funkcia prenosu zo systému do systému (S2S), ktorá umožňuje priamy automatizovaný prenos regulačných údajov na portál služby ECHA Submission Portal z elektronického/informačného systému strán pomocou vyhradeného rozhrania S2S s použitím kľúča S2S vygenerovaného na využitie funkcie.
Funkcia Zahraničný používateľ	funkcia umožňujúca zástupcovi tretej strany predkladať regulačné údaje v mene strany na účely plnenia regulačných povinností zmluvnej strany podľa príslušných právnych predpisov.
Iné vlastnícke práva	práva iné ako práva duševného vlastníctva, ktoré zahŕňajú, nie však výlučne, prípadné práva na používanie a zverejňovanie mien a priezvisk fyzických osôb a názvov právnických osôb, na ktoré sa vzťahujú príslušné právne predpisy a akékoľvek súvisiace právne predpisy.
Klientsky systém	akýkoľvek informačný/elektronický systém používaný zmluvnou stranou na automatizované predkladanie regulačných údajov prostredníctvom systému do funkcie systému.
Kľúč S2S	vygenerovaný identifikátor umožňujúci zmluvnej strane využívať funkciu S2S.

Nariadenie CLP	nariadenie (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006.
Nariadenie o PPP	nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh, naposledy zmenené nariadením (EÚ) 2019/1381.
Osobné údaje	všetky informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby.
Oznámenie	akýkoľvek dokument sprístupnený zmluvnej strane v rámci stanoveného časového obdobia.
Podmienky	tieto platné podmienky, prípadne priebežné zmeny v nich.
Používateľ	osoba, ktorú zmluvná strana určila a ktorej povolila prístup do služby ECHA Submission Portal a jej používanie.
Príslušné právne predpisy	nariadenie CLP, a to najmä ustanovenia o predloženiach podľa jeho článku 45, rámcová smernica o vode, a to najmä ustanovenia o predloženiach podľa jej článku 9 ods. 1 písm. i), a nariadenie o PPP.
Príslušný orgán	Pri predloženiach podľa článku 45 nariadenia CLP je príslušným orgánom orgán, ktorý je poverený zodpovednosťou za uplatňovanie článku 45 nariadenia CLP a súvisiacich právnych predpisov. Pri predloženiach podľa článku 9 ods. 1 písm. i) rámcovej smernice o vode a predloženiach podľa iných príslušných právnych predpisov je príslušným orgánom akýkoľvek orgán na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni EÚ poverený implementáciou osobitných aspektov príslušných právnych predpisov, ak sa vyžadujú regulačné údaje.
Rámcová smernica o odpade	smernica 2008/98/ES Európskeho parlamentu a Rady z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc.
Regulačné údaje	akékoľvek údaje obsiahnuté v predložení požadovanom podľa príslušných právnych predpisov, informáciách alebo oznámení predložených na splnenie požiadaviek stanovených v príslušných právnych predpisoch a akýchkoľvek súvisiacich právnych predpisoch.
Rozhranie S2S	vyhradené rozhranie špecifikujúce formu a požiadavky, ktoré musí klientsky systém dodržiavať, aby sa zabezpečil automatický prenos regulačných údajov prostredníctvom funkcie S2S do agentúry ECHA.
Súhlas	každý slobodne vyjadrený, konkrétny, informovaný a jednoznačný prejav vôle, ktorým dotknutá osoba vo forme vyhlásenia alebo jasného potvrdzujúceho úkonu vyjadruje súhlas so spracovaním osobných údajov, ktoré sa jej týkajú.

- Účet ECHA** online platforma, ktorú ECHA zaviedla na vytváranie individuálnych používateľských účtov, ktoré umožňujú stranám prihlasovať sa na odber IT služieb a aplikácií ECHA. V rámci účtu ECHA môže správca právnickej osoby udeliť alebo zrušiť prístupové práva k IT službám a aplikáciám ECHA používateľom z vlastnej skupiny.
- Zmluvná strana** akákoľvek právnická osoba zaregistrovaná/prihlásená na portáli služby ECHA Submission Portal, aby získala prístupové práva a mohla predkladať regulačné údaje, a/alebo subjekt konajúci v mene právnickej osoby (napr. prostredníctvom funkcie Zahraničný používateľ).
- Zodpovedná agentúra** buď agentúra ECHA, alebo úrad EFSA ako agentúra zodpovedná podľa relevantných príslušných právnych predpisov za spracovanie regulačných údajov, alebo oba tieto orgány, ak sa označujú spolu ako zodpovedné agentúry.

- (b) Nadpisy slúžia len pre prehľadnosť a nie sú súčasťou týchto podmienok. Slová označujúce jednotné číslo zahŕňajú aj množné číslo a naopak, slová označujúce jeden rod zahŕňajú všetky rody a slová označujúce osoby zahŕňajú aj spoločnosti a naopak.

2. Poskytovanie služby ECHA SUBMISSION PORTAL

Služba ECHA Submission Portal poskytuje zmluvnej strane online platformu na preskúmanie a/alebo predloženie regulačných údajov zodpovednej agentúre. Služba ECHA Submission Portal navyše slúži aj ako prostriedok, ktorým zodpovedná agentúra poskytuje stranám možnosť prístupu ku všetkým oznámeniam súvisiacim s ich používaním služby ECHA Submission Portal a predkladaním regulačných údajov.

3. Prijatie a potvrdenie podmienok

- (a) Prístup k službe ECHA Submission Portal a jej používanie sa zmluvnej strane udelia za predpokladu, že súhlasí s týmito podmienkami, a v súlade s nimi.
- (b) Na získanie prístupu k službe ECHA Submission Portal sa zmluvná strana najprv prihlási do služby ECHA Submission Portal pomocou svojho registrovaného ID používateľa a používateľského hesla (hesiel), ktoré sú vytvorené v účte ECHA pre IT aplikácie a služby agentúry ECHA. Používanie účtu ECHA v rozsahu, v akom je potrebné na prístup k službám poskytovaným službou ECHA Submission Portal, sa považuje za súčasť portálu služby ECHA Submission Portal a vzťahujú sa naň tieto podmienky. Ak zmluvná strana nemá registrované ID používateľa a používateľské heslo (heslá), vytvorí si používateľský účet na účte ECHA, ktorý sa skladá z ID používateľa a používateľského hesla, a musí uviesť požadované informácie.
- (c) Pred registráciou na portáli služby ECHA Submission Portal si každý používateľ musí prečítať tieto podmienky a súhlasiť s nimi kliknutím na tlačidlo „Accept“ (Prijať) použitím svojho ID používateľa a používateľského hesla. Ak zmluvná strana určí viac ako jedného používateľa, táto povinnosť sa vzťahuje na každého používateľa. ECHA si vyhradzuje absolútne právo tieto podmienky podľa svojho výhradného uváženia akokoľvek a kedykoľvek zmeniť a používatelia zmluvnej strany budú pri ich prvom pokuse o prihlásenie na portál služby ECHA Submission Portal po vykonaní zmien požiadaní, aby si zmenené podmienky prečítali a súhlasili s nimi. Svojím prihlásením a/alebo pokračovaním v používaní služby ECHA Submission Portal používateľa zmluvnej strany výslovne súhlasia so zmenenými podmienkami.
- (d) Uplatňujú sa ďalšie ustanovenia a požiadavky spojené s používaním funkcie S2S, ktoré

sú uvedené v časti 11.

4. Podmienky používania

- (a) Zmluvná strana je oprávnená používať službu ECHA Submission Portal s cieľom splniť a/alebo zistiť svoje právne záväzky alebo záväzky spoločností, ktoré zastupuje, podľa príslušných právnych predpisov a akýchkoľvek súvisiacich právnych predpisov. Služba ECHA Submission Portal sa nesmie používať na žiadne iné účely.
- (b) Zmluvná strana súhlasí s tým, že všetci používatelia, ktorí používajú ID používateľa a používateľské heslo (heslá) na prístup na portál služby ECHA Submission Portal, konajú v mene zmluvnej strany a sú zákonne oprávnení konať v jej mene. Odkaz na používateľov zmluvnej strany prihlasujúcich sa na portál služby ECHA Submission Portal alebo pokračujúcich v používaní služby ECHA Submission Portal, alebo inak pristupujúcich k službe ECHA Submission Portal v týchto podmienkach zahŕňa každý takýto úkon osoby, ktorá používa ID používateľa a/alebo používateľské heslo (heslá) zmluvnej strany (s povolením strany alebo bez neho).
- (c) Zmluvná strana súhlasí s tým, že bude udržiavať údaje o svojich používateľoch vždy aktuálne. Na tento účel môžu zodpovedné agentúry od používateľov vyžadovať, aby každý rok svoje údaje potvrdili.

5. Technická podpora

- (a) Zmluvná strana berie na vedomie, že na všetky funkcie, ktoré ponúka služba ECHA Submission Portal, sa vzťahuje oddiel 7 týchto podmienok.
- (b) Služba ECHA Submission Portal obsahuje asistenčnú službu a službu technickej podpory. Žiadosti možno podávať prostredníctvom formulárov žiadostí o informácie na webovej stránke zodpovednej agentúry, pričom pre ECHA je to jej kontaktná stránka a pre úrad EFSA je to jeho stránka používateľskej podpory (servicedesk@efsa.europa.eu). Akékoľvek informácie poskytnuté agentúrou v rámci technickej podpory môže zmluvná strana používať len na účely využívania služby ECHA Submission Portal a nesmie ich použiť na iné účely. ECHA je zodpovedná len za poskytnutie požadovaných informácií v primeranej lehote, pričom zohľadní zložitost' otázky a/alebo informácií, o ktoré zmluvná strana žiada. Všetky kroky, ktoré agentúra podnikne, budú vychádzať z informácií poskytnutých danou zmluvnou stranou. Z tohto dôvodu ECHA nepreberá žiadnu zodpovednosť za chyby či opomenutia v takýchto informáciách. Za údaje poskytnuté v akejkoľvek žiadosti o informácie zodpovedá v plnej miere zmluvná strana.
- (c) V súlade s podmienkami a v súlade s ich účelom budú mať zodpovedné agentúry a v prípadoch, keď sa to stanovuje, príslušné orgány povolenie pristupovať k akýmkoľvek informáciám predloženým na portál služby ECHA Submission Portal, reprodukovať ich, ako aj ich kontrolovať, používať, extrahovať a uchovávať v rámci obmedzení, ktoré sa im ukladajú v príslušných právnych predpisoch, a v súlade s ostatnými platnými právnymi predpismi Únie. Okrem dôverných informácií a osobných údajov môžu zodpovedné agentúry a príslušné orgány tiež citovať, vytvárať odvodené diela, zverejňovať alebo inak sprístupňovať regulačné údaje verejnosti v súlade s ich inštitucionálnymi povinnosťami a cieľmi, a to vrátane, ale nie výlučne, implementácie príslušných právnych predpisov a akýchkoľvek súvisiacich právnych predpisov.
- (d) Ako výnimka z odseku c) zmluvná strana súhlasí s tým, že zodpovedné agentúry môžu dočasne uchovávať a spracúvať informácie predložené zmluvnou stranou. Tieto informácie možno spracúvať výlučne na účely poskytovania podpory zmluvnej strane, ak je to potrebné na vyriešenie akýchkoľvek technických problémov alebo problémov súvisiacich s predložením, ktoré sa môžu vyskytnúť.
- (e) Konkrétne, pokiaľ ide o regulačné údaje predložené podľa článku 9 ods. 1 písm. i)

rámцovej smernice o vode, zmluvná strana berie na vedomie, že pokiaľ nie je výslovne uvedené inak, tieto údaje budú verejne dostupné, ako je uvedené v článku 9 ods. 2 rámcovej smernice o vode.

- (f) Zmluvná strana berie na vedomie, že nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa vzťahuje na regulačné údaje. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva sa môže vzťahovať na regulačné údaje.

6. Poskytovanie regulačných údajov a záruky

- (a) Všetky regulačné údaje sa poskytujú prostredníctvom služby ECHA Submission Portal v elektronickom formáte bez vírusov v súlade s formátom a postupmi, ktoré priebežne špecifikujú zodpovedné agentúry, alebo iným spôsobom, ktorý prípadne zodpovedné agentúry priebežne určia a oznámia.
- (b) Zodpovedné agentúry a zmluvná strana berú na vedomie, že internet je z dôvodu nepredvídateľného prevádzkového preťaženia, pôsobenia tretích strán so škodlivými úmyslami a z rôznych iných príčin prirodzene nespoľahlivým komunikačným médiom a že táto nespoľahlivosť presahuje rámec kontroly strany alebo zodpovedných agentúr. Zodpovedné agentúry a zmluvná strana uznávajú, že nie je možné udržiavať bezchybné zabezpečenie. Zodpovedné agentúry vynakladajú maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby služba ECHA Submission Portal fungovala správne. Zodpovedné agentúry nie sú zodpovedné za žiadny neoprávnený prístup tretej strany do služby ECHA Submission Portal, ani za zlyhania, chyby či oneskorenia týkajúce sa internetových pripojení zmluvnej strany.
- (c) Zmluvná strana vyhlasuje, zaručuje a zaväzuje sa voči zodpovednej agentúre, že:
- (i) všetky ňou predložené regulačné údaje sú pravdivé, aktuálne a presné a nie sú zavádzajúce ani falšované;
 - (ii) všetky regulačné údaje predložené do služby ECHA Submission Portal prostredníctvom účtu zmluvnej strany sa považujú za regulačné údaje predložené zmluvnou stranou;
 - (iii) je vlastníkom nevyhnutných práv duševného vlastníctva k regulačným údajom, ktoré predložila, alebo je vlastníkom takýchto práv duševného vlastníctva riadne splnomocnená na používanie regulačných údajov na účely plnenia svojich povinností podľa príslušných právnych predpisov;
 - (iv) všetky informácie poskytnuté prostredníctvom služby ECHA Submission Portal v súvislosti s jej žiadosťou, aby sa stala zmluvnou stranou, a všetky informácie, ktoré môžu byť následne priebežne poskytnuté na účely zachovania jej postavenia zmluvnej strany sú úplné, správne a aktuálne;
 - (v) má náležité povolenie na registráciu na účely používania služby ECHA Submission Portal, súhlas s ňou a plnenie povinností podľa týchto podmienok, pričom boli získané všetky potrebné súhlasy spoločnosti alebo tretích strán, a neporušuje zakladajúce listiny zmluvnej strany ani žiadny zákon, predpis či inú dohodu, ktorá je pre zmluvnú stranu záväzná;
 - (vi) pri odkazovaní na regulačné údaje už predložené treťou stranou na účely splnenia povinností podľa príslušných právnych predpisov (napr. zjednodušená notifikácia/odkazovanie podľa rámcovej smernice o vode), zmluvná strana zaručuje,

že získala všetky potrebné povolenia na odvolávanie sa na uvedené predloženie a má na to zabezpečené všetky potrebné práva duševného vlastníctva;

(vii) tieto podmienky tvoria právne záväznú a vykonateľnú zmluvu

a

(viii) v súvislosti s používaním služby ECHA Submission Portal zmluvná strana dodrží všetky príslušné platné právne predpisy a nariadenia vrátane, okrem iného, všetkých postupov a usmernení, ktoré oznámi alebo uverejní ECHA.

7. VYHLÁSENIE O ODMIETNUTÍ ZODPOVEDNOSTI A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

- (a) **Týmto ustanovením nie je dotknutý článok 340 Zmluvy o fungovaní EÚ, článok 101 REACH týkajúci sa zodpovednosti agentúry ECHA a článok 47 nariadenia (ES) č. 178/2002 o zodpovednosti úradu EFSA.**
- (b) **Zmluvná strana berie na vedomie, že každé využitie akejkoľvek časti služby ECHA Submission Portal či spoliehanie sa na ňu sa môže uskutočniť výhradne na jej vlastné riziko. Zmluvná strana ďalej berie na vedomie, že používanie služby ECHA Submission Portal sa zabezpečuje na báze „TAK, AKO JE“ a „TAK, AKO JE K DISPOZÍCII“, a to bez záruky či akejkoľvek podmienky, či už výslovnej alebo implicitnej.**
- (c) **Zodpovedné agentúry nenesú žiadnu zodpovednosť za akékoľvek predloženie uskutočnené prostredníctvom služby ECHA Submission Portal alebo za to, že sa zmluvná strana rozhodla deaktivovať dokumentáciu. Prihlásením a/alebo pokračovaním v používaní služby ECHA Submission Portal a/alebo poskytnutím hesiel používateľom, ktoré sa majú použiť na predkladanie regulačných údajov, je zmluvná strana plne zodpovedná za všetky regulačné údaje poskytnuté prostredníctvom služby ECHA Submission Portal. Zodpovedné agentúry nenesú žiadnu (spoločnú ani jednotlivú) zodpovednosť (či už z dôvodu protiprávneho, zmluvného alebo iného konania) za žiadne nároky za straty alebo náhradu škody akéhokoľvek druhu (priame alebo nepriame vrátane, ale nie výlučne, akéhokoľvek ušlého zisku, straty príjmov, straty predpokladaných úspor alebo straty dobrého mena), ktoré akýmkoľvek spôsobom vzniknú v súvislosti s používaním služby ECHA Submission Portal alebo akéhokoľvek súvisiaceho systému či softvéru vrátane nesprávnej manipulácie, opomenutia, nedodania, oneskorenia, nedbanlivého či nepovoleného používania služby ECHA Submission Portal alebo registrovaného ID používateľa a používateľského hesla (hesiel) zmluvnej strany.**
- (d) **Zodpovedné agentúry nepreberajú žiadnu zodpovednosť za presnosť, úplnosť či spoľahlivosť obsahu alebo formátu akýchkoľvek regulačných údajov kedykoľvek pred predložením alebo po predložení prostredníctvom služby ECHA Submission Portal. Je výhradnou zodpovednosťou zmluvnej strany zabezpečiť, aby všetky regulačné údaje boli presné a v súlade so všetkými uplatniteľnými ustanoveniami právnych predpisov a aby zmluvná strana schválila predloženie takýchto údajov.**
- (e) **Konkrétne, pokiaľ ide o regulačné údaje predložené na účely článku 45 nariadenia CLP, ECHA nepreberá žiadnu zodpovednosť za ochranu takýchto regulačných údajov od okamihu, keď ich ECHA odošle relevantnému príslušnému orgánu (orgánom). V článku 45 nariadenia CLP sa ukladá plná zodpovednosť za poskytovanie všetkých záruk zachovania dôvernosti takýchto informácií príslušnému orgánu (orgánom) členských štátov. ECHA nenesie zodpovednosť za žiadnu škodu, ktorú môže zmluvná strana utpieť v súvislosti s akýmkoľvek konaním alebo nečinnosťou príslušného orgánu (orgánov).**

- (f) **Konkrétne, pokiaľ ide o regulačné údaje predložené podľa článku 9 ods. 1 písm. i) rámcovej smernice o vode, zmluvná strana berie na vedomie, že pokiaľ nie je výslovne uvedené inak, tieto údaje budú verejne dostupné v súlade s článkom 9 ods. 2 rámcovej smernice o vode. Zmluvná strana berie na vedomie, že je jedinou povinnosťou zmluvnej strany zabezpečiť, aby predložené regulačné údaje neobsahovali žiadne dôverné obchodné informácie. ECHA nenesie zodpovednosť za žiadnu stratu ani škodu spôsobenú zmluvnej strane alebo akejkoľvek inej tretej strane zverejnením údajov v súlade s článkom 9 ods. 2 rámcovej smernice o vode.**
- (g) **Zodpovedné agentúry nenesú zodpovednosť za žiadne konanie, zlyhanie, bránenie či oneskorenie vo vykonávaní svojich povinností v plnej miere alebo čiastočne podľa týchto podmienok, ak takéto konanie, zlyhanie, bránenie či oneskorenie je dôsledkom príčin, ktoré nie sú pod kontrolou zodpovedných agentúr. Tieto príčiny môžu zahŕňať napríklad aj udalosti *vis maior*, pracovné spory, mechanické zlyhania, počítačové či systémové poruchy a iné poruchy zariadení, poruchy alebo chyby v počítačovom alebo systémovom softvéri, poškodenie počítača z dôvodu nepovolených programovacích postupov, nedostupnosť alebo obmedzenia týkajúce sa komunikačných médií z akéhokoľvek dôvodu, prerušenia dodávok energie, zákony, vyhlásky, nariadenia alebo príkazy nejakej vlády, príslušného orgánu, nadnárodných orgánov alebo súdu či tribunálu a akékoľvek iné príčiny nad rámec kontroly zodpovedných agentúr.**
- (h) **Zmluvná strana berie na vedomie, že ECHA nenesie zodpovednosť za žiadne škody, ktoré zmluvná strana alebo iné tretie strany utrpia v dôsledku toho, že sa zmluvná strana rozhodla využiť funkciu „disable“ (deaktivovať) a deaktivovať akékoľvek predložené regulačné údaje.**
- (i) **Zmluvná strana neodvolateľne a bezpodmienečne súhlasí s tým, že bude zodpovedné agentúry (spoločne alebo jednotlivo) brániť, v celom rozsahu ich odškodní a bude ich chrániť pred akoukoľvek zodpovednosťou, škodami, nárokmi, žalobami, nákladmi a výdavkami (vrátane poplatkov za právne služby) na základe alebo v dôsledku prijatia, prevodu, uverejnenia alebo uchovávanía alebo držania akýchkoľvek PCN údajov prostredníctvom služby ECHA Submission Portal, alebo ktoré z toho vyplývajú, a/alebo porušenia týchto podmienok stranou a/alebo jej nesprávneho používania služby ECHA Submission Portal.**

8. Práva duševného vlastníctva a iné vlastnícke práva

- (a) **Zmluvná strana berie na vedomie, že okrem prípadných práv duševného vlastníctva, ktoré zmluvná strana môže mať vo vzťahu k regulačným údajom, sú obsah a materiály služby ECHA Submission Portal (vrátane organizácie a usporiadania webového sídla) vlastníctvom ECHA alebo tretích strán a agentúre alebo tretím stranám tiež prináleží autorské právo, databázové práva, katalógové práva, iné práva duševného vlastníctva a všetky ostatné vlastnícke práva súvisiace s nimi. V súlade s tým si môže zverejnenie a/alebo použitie takýchto informácií vyžadovať predchádzajúci súhlas dotknutého vlastníka.**
- (b) **Zmluvná strana berie na vedomie, že služba ECHA Submission Portal a súvisiace systémy a softvér sú majetkom ECHA. Zmluvná strana nesmie zasahovať do služby ECHA Submission Portal, nesmie ju upravovať, dekompilovať, vykonávať spätné úpravy ani inak pozmeňovať službu ECHA Submission Portal ani žiadny súvisiaci softvér a nesmie sa pokúsiť získať neoprávnený prístup do žiadnej časti služby ECHA Submission Portal. ECHA je oprávnená zamietnuť zmluvnej strane prístup do celej služby ECHA Submission Portal alebo do jej časti, ak sa zmluvná strana dopustí uvedeného konania alebo ak agentúre vznikne dôvodné podozrenie, že zmluvná strana sa takého konania**

dopustila alebo sa o to pokúsila.

9. Ochrana súkromia

- (a) Zmluvná strana súhlasí (a získala súhlas každej dotknutej osoby), že osobné údaje, ktoré poskytuje, môžu spracúvať zodpovedné agentúry, iné inštitúcie, orgány alebo agentúry EÚ a príslušné orgány na účely vykonávania príslušných právnych predpisov a iných relevantných právnych predpisov EÚ a plnenia povinností zmluvnej strany vyplývajúcich z týchto právnych predpisov.
- (b) Zmluvná strana (a jej používatelia) budú požiadaní, aby poskytli určité osobné údaje, napríklad meno, poštovú adresu, e-mailovú adresu a iné údaje, ako je štát, región, ako aj iné požadované informácie.
- (c) Zmluvná strana musí získať súhlas dotknutej osoby alebo mať iné právne dôvody predtým, ako vloží osobné údaje danej dotknutej osoby do služby ECHA Submission Portal, ako je opísané v týchto podmienkach.
- (d) Zodpovedné agentúry sa zaväzujú zabezpečiť právo na súkromie v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725, ktoré sa na ne vzťahuje v oblasti ochrany údajov. Zásady ochrany osobných údajov ECHA a ďalšie informácie o ochrane osobných údajov nájde strana na webovej stránke ECHA o ochrane osobných údajov (<http://echa.europa.eu/about-us/the-way-we-work/personal-data-protection>). Zásady ochrany osobných údajov EFSA a ďalšie informácie o ochrane osobných údajov nájde strana na webovej stránke EFSA o ochrane osobných údajov (<https://www.efsa.europa.eu/en/personal-data-protection>).
- (e) Zmluvná strana (a jej používatelia) sa môžu obrátiť na zodpovednú agentúru v prípade uplatňovania práv na ochranu údajov alebo v prípade akýchkoľvek všeobecných otázok týkajúcich sa celkovej politiky ochrany osobných údajov. V prípade agentúry ECHA použijete formuláre na kontaktnej stránke agentúry ECHA. V prípade úradu EFSA sa obráťte na kontrolóra pre tento proces (DATA.Admin@efsa.europa.eu).

10. Notifikácia oznámení

- (a) Zmluvná strana výslovne berie na vedomie a súhlasí s tým, že služba ECHA Submission Portal a na nej dostupné oznámenia sú jedinými prostriedkami, ktorými jej bude zodpovedná agentúra notifikovať svoje oznámenia a správy súvisiace s predložením. Na tento účel služba ECHA Submission Portal obsahuje osobitnú stránku (t. j. správu o predložení), ku ktorej má prístup každý používateľ a ktorá obsahuje informácie týkajúce sa predloženia a jeho spracovania zodpovednou agentúrou a ďalšie oznámenia.
- (b) Oznámenia sú prijaté, keď k nim prvýkrát pristúpi ktorýkoľvek používateľ zmluvnej strany, ktorej sú adresované.
- (c) Dátum notifikácie oznámení je dátum, keď sú sprístupnené v používateľských účtoch zmluvnej strany prostredníctvom služby ECHA Submission Portal.
- (d) Zmluvná strana výslovne súhlasí s tým, že prijatie oznámení sa bude predpokladať sedem kalendárnych dní po dátume ich notifikácie, ak k nim medzitým nepristúpil žiadny z jej používateľov. Zmluvná strana preto súhlasí s tým, že jej používatelia sa budú pravidelne prihlasovať a kontrolovať akékoľvek prijaté oznámenia vo svojom účte (účtoch).
- (e) Bez toho, aby boli dotknuté uvedené ustanovenia, ECHA môže zaviesť automatizovaný systém e-mailových upozornení, ktorý používateľov upozorní na oznámenia notifikované na portáli služby ECHA Submission Portal. Takýto e-mailový systém, ak sa zavedie, bude dopĺňať notifikačný postup opísaný v tejto časti a zmluvná strana bude v každom prípade

povinná sledovať prichádzajúce notifikácie, ako je uvedené v týchto podmienkach.

11. Funkcia S2S

- (a) Zmluvná strana berie na vedomie a akceptuje, že používanie funkcie S2S si vyžaduje, aby si zmluvná strana vygenerovala svoj vlastný jedinečný kľúč (kľúče) S2S. Zmluvná strana má výlučnú zodpovednosť za ochranu, používanie, bezpečnosť a správu kľúča (kľúčov) S2S. ECHA nenesie zodpovednosť za žiadnu škodu, ktorú môže zmluvná strana alebo subjekty s ňou prepojené utpieť v súvislosti so zneužitím alebo s nesprávnym použitím kľúča S2S.
- (b) Zmluvná strana súhlasí s tým, že ECHA môže priebežne zrušiť platnosť existujúcich kľúčov S2S vrátane kľúča (kľúčov) S2S vygenerovaných stranou a požadovať, aby zmluvná strana vygenerovala nový kľúč (kľúče) S2S, aby mohla pokračovať v používaní funkcie S2S. ECHA môže tiež zrušiť platnosť kľúča (kľúčov) S2S zmluvnej strany, ak to agentúra považuje za primerane potrebné na ochranu integrity, bezpečnosti, prevádzky alebo údržby portálu služby ECHA Submission Portal alebo akýchkoľvek súvisiacich systémov alebo softvéru. ECHA nenesie voči zmluvnej strane ani žiadnej tretej strane zodpovednosť za akéhokoľvek nároky súvisiace s takýmto ukončením, obmedzením alebo pozastavením služby ECHA Submission Portal.
- (c) Zmluvná strana akceptuje, že je jej povinnosťou zabezpečiť, aby konfigurácia klientskeho systému bola aktuálna a aby bola plne v súlade a kompatibilná s akýmikoľvek požiadavkami alebo špecifikáciami, ktoré sú súčasťou rozhrania S2S a nevyhnutné na využívanie funkcie S2S. ECHA nezodpovedá ani neručí za žiadne chyby v automatizovaných prenosoch prostredníctvom funkcie S2S v dôsledku nesprávneho nakonfigurovania a synchronizácie klientskeho systému.
- (d) ECHA môže priebežne meniť rozhranie S2S a súvisiace požiadavky a špecifikácie. Povinnosťou zmluvnej strany je zabezpečiť aktuálnosť klientskeho systému pred použitím funkcie S2S. ECHA nenesie zodpovednosť a/alebo nezodpovedá za žiadnu škodu spôsobenú tým, že zmluvná strana nezabezpečí, aby bol klientsky systém aktuálny a kompatibilný s rozhraním S2S.
- (e) Zmluvná strana má povinnosť overiť, či boli všetky regulačné údaje prenášané prostredníctvom funkcie S2S prenesené správne a či predloženie plne spĺňa príslušné zákonné požiadavky. ECHA neprijíma žiadnu zodpovednosť a nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym prenosom akýchkoľvek regulačných údajov prostredníctvom funkcie S2S.
- (f) Zmluvná strana berie na vedomie, že agentúra môže v prípade potreby obmedziť používanie funkcie S2S alebo obmedziť rýchlosť prenosu a/alebo množstvo regulačných údajov prenášaných prostredníctvom funkcie S2S s cieľom chrániť prevádzku alebo integritu svojich IT systémov, napr. v prípadoch, keď používanie funkcie S2S spôsobuje záťaž IT systému ECHA a/alebo dostupných zdrojov IT.

12. Ďalšie funkcie (funkcia Zahraničný používateľ, zjednodušená notifikácia, deaktivácia už odoslaných regulačných údajov)

- (a) Prostredníctvom funkcie Zahraničný používateľ môže zmluvná strana cez portál na predkladanie poskytnúť možnosť inému subjektu, aby predložil požadované regulačné údaje v mene zmluvnej strany (ďalej len „zahraničný používateľ“). Zmluvná strana zostáva výlučne zodpovedná za dodržiavanie týchto podmienok zahraničným používateľom, ako aj za akúkoľvek škodu, ktorú utrpia akékoľvek tretie osoby v dôsledku konania zahraničného používateľa v mene zmluvnej strany. Zodpovedné agentúry nenesú zodpovednosť za žiadnu škodu, ktorú utrpí zmluvná strana alebo iná tretia strana v dôsledku konania zahraničného používateľa v mene zmluvnej strany.

- (b) Zmluvná strana berie na vedomie, že všetky záruky sa vzťahujú na všetky regulačné údaje predložené zahraničným používateľom a na všetky činnosti, ktoré zahraničný používateľ vykonáva v mene zmluvnej strany.
- (c) Zmluvná strana berie na vedomie, že je jej povinnosťou pri používaní funkcie zjednodušenej notifikácie zabezpečiť, aby uvedené regulačné údaje boli relevantné a aktuálne s ohľadom na regulačné požiadavky podľa príslušných právnych predpisov. Zmluvná strana uznáva, že je jej výhradnou zodpovednosťou aktualizovať regulačné údaje, ktoré predtým predložila, alebo odstrániť akýkoľvek odkaz, ktorý už nie je aktuálny alebo už nezodpovedá regulačným povinnostiam, ktoré sú zmluvnej strane uložené príslušnými právnymi predpismi, alebo sa na ne nevzťahuje.
- (d) ECHA umožňuje zmluvnej strane „deaktivovať“ predloženie regulačných údajov, aj keď už boli regulačné údaje odoslané príslušnému orgánu. V takýchto prípadoch ECHA informuje relevantný príslušný orgán (príslušné orgány), že zmluvná strana uviedla, že predložené regulačné údaje sa nevezmú do úvahy na účely posúdenia súladu zmluvnej strany s regulačnými požiadavkami, pokiaľ ide o akúkoľvek povinnosť, ktorú zmluvná strana môže mať podľa príslušných právnych predpisov.

ECHA nezaručuje a ani nemôže zaručiť, že „deaktivované“ regulačné údaje nebude brať do úvahy relevantný príslušný orgán (orgány) alebo ako budú regulačné údaje ďalej posudzovať tieto príslušné orgány podľa platného vnútroštátneho legislatívneho rámca (rámcov). ECHA tiež nemôže zaručiť, od ktorého dátumu bude príslušný orgán (orgány) zvažovať akékoľvek zmeny deaktivovaných regulačných údajov, ktoré sa majú uplatňovať podľa ich príslušného vnútroštátneho regulačného rámca (rámcov). ECHA dôrazne vyzýva zmluvnú stranu, aby kontaktovala relevantný príslušný orgán (orgány) a potvrdila, ako zamýšľa nakladať s „deaktivovanými“ regulačnými údajmi.

Na splnenie svojich regulačných povinností podľa príslušných právnych predpisov môže byť zmluvná strana požadovaná, aby znova predložila potrebné regulačné údaje. „Deaktivované“ regulačné údaje zostanú v IT systéme agentúry a budú prístupné zmluvnej strane a akémukoľvek relevantnému príslušnému orgánu.

Zmluvná strana berie na vedomie, že ECHA nenesie zodpovednosť za žiadne škody, ktoré zmluvná strana alebo iné tretie strany utrpia v dôsledku toho, že sa zmluvná strana rozhodla využiť funkciu „disable“ (deaktivovať) a deaktivovať predložené regulačné údaje.

13.Zmena, prerušenie alebo ukončenie

- (a) Zodpovedné agentúry si vyhradzujú právo kedykoľvek meniť alebo prerušiť, dočasne alebo trvalo, službu ECHA Submission Portal (alebo ktorúkoľvek jej časť či funkciu), a to po predchádzajúcom oznámení zmluvnej strane, pokiaľ je to možné, resp. bez predchádzajúceho oznámenia, ak toto oznámenie nie je možné. ECHA môže kedykoľvek ukončiť alebo pozastaviť prístup zmluvnej strany do celej služby ECHA Submission Portal alebo jej časti, pokiaľ to z nejakého dôvodu uzná za vhodné, okrem iného z dôvodu porušenia týchto podmienok alebo akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môže agentúra priebežne stanoviť.
- (b) Pri uplatňovaní vlastného uváženia podľa tohto oddielu ECHA zohľadní všetky relevantné okolnosti a všetky povinnosti zmluvnej strany podľa príslušných právnych predpisov a súvisiacich právnych predpisov. ECHA má právo podľa vlastného uváženia dočasne pozastaviť celú službu ECHA Submission Portal alebo jej časť na účel modernizácie alebo zmeny služby ECHA Submission Portal alebo súvisiacich systémov či softvéru a/alebo obmedziť zmluvnej strane prístup k službe ECHA Submission Portal a jej používanie v prípade, ak to považuje za primerane nevyhnutné na prevádzku či údržbu služby ECHA Submission Portal alebo súvisiacich systémov či softvéru. Zodpovedné agentúry nenesú voči zmluvnej strane ani žiadnej tretej strane zodpovednosť za akéhokoľvek nároky

súvisiace s takýmto ukončením, obmedzením alebo pozastavením služby ECHA Submission Portal.

14. Rôzne ustanovenia

- (a) Ak sa prijme rozhodnutie, že niektoré ustanovenie týchto podmienok je v istej miere neplatné alebo nevykonateľné, potom bude toto ustanovenie vykladané, chápané a preformulované v rozsahu, ktorý je primerane potrebný na to, aby ustanovenie bolo platné, vykonateľné a aby zodpovedalo jeho pôvodnému zámeru. Každé ustanovenie týchto podmienok je oddeliteľné, a ak sa jedno alebo viac ustanovení vyhlási za neplatné alebo nevykonateľné, ostatné ustanovenia týchto podmienok zostanú v plnej miere platné a účinné.
- (b) Zámerom týchto podmienok nie je byť v rozpore so žiadnymi povinnými požiadavkami stanovenými v príslušných platných povinných predpisoch, ani nemajú vylučovať právnu zodpovednosť v záležitostiach, ktoré v rozsahu pôsobnosti takýchto predpisov nie je možné vylúčiť.
- (c) Podmienky sa riadia a vykladajú v súlade so zákonmi Fínska, okrem jeho voľby právnych ustanovení a zásad.
- (d) Akékoľvek nezhody, rozpory alebo nárok vyplývajúce z týchto podmienok alebo s nimi súvisiace, alebo ich porušenie či platnosť, sa budú riešiť na súdoch v Helsinkách vo Fínsku.